

MAX GUNDERMANN:

H A T Á R I D Ő N A P L Ó

Hangjáték

FÁY ÁRPÁD FORDÍTÁSA.

SZEREPLŐK:

Dr. Ellinger, a gyár igazgatója

Dr. Ellinger barátnője

Dr. Ellinger titkárnöje

Döhringné, könyvelő a gyárban

Döhringné orvosa

Döhringné egyik kollégája

Cillius, a gyár egyik főmérnöke

Cillus úr hitelezője

Egy mávezető Cilius úr osztályán

Behrend kisasszony, műszaki rajzoló a gyárban

Berend kisasszony barátjának hangja

Behrend kisasszony egyik koléganője

Altmann, munkás

Altmann-né

A gyár egyik kaposza

1. gyári tisztviselő

1. gyári tisztviselőnő

3. gyári tisztviselőnő

Beszélő

Osztályvezető

/Zene, vágatató ritmusban: tetőpontján

éles kttőshangzattal ér véget/

Beszélő

Bemondószobában (Gelley!) Ez a darab egy iparvállalatnál játszódik -  
gyárban. Mielőtt a játék megkezdődik,  
leskelődjünk be a gyár néhány helyiségébe.  
Legalább is az igazgató szobájába.

/a következő öt dialógus személytelenül,  
gyorsan pereg/

Ellinger A határidőnaplót, Müller kisasszony!  
Gyorsan.

Titkárnő Azonnal, igazgató úr.

Ellinger Mikor volna még egy szabad félórám?

Titkárnő Ma már nincs. Holnap délelőtt megbeszélés  
von Iblsen titkár tanácsos úrra....

Ellinger Holnapután?

Titkárnő Tizenhetedikén - a délelőtt végig  
foglal...

Ellinger Délután?

...

2. tisztvis. Már mondtam: 15 órakor. Kérem a  
következőt. Nincs időm...

/gyors egymásutánban ötször csattan  
fel a rikoltó kettőshangzat. Rögvest  
utána növekvő tempóban hangzanak el a  
következő mondatok, ez a ritmus a hang-  
zavarig fokozódik/

2. tisztvis Nincs időm, kérem tovább.

....

... (végén)

..átkozott, ócska földút. Mégis, lassabban nem szabad mennem...

/a vágató ritmus hangerőben és  
tempóban fokozódik, majd egy erőteljes

dobszóval hirtelen megszakad, a dobszóval  
egyidőben egy fának ütköző autó remegésének  
realisztikus zaja, utána csend/